



# Instrucciones de seguridad

## ÜSB62-36G.C\_\*, ÜSB62-30W.C\_\*

TÜV 07 ATEX 553276

⊕ II (1) 2G Ex [ia Ga] IIC T6 Gb

⊕ II 2G Ex ia IIC T6 Gb



CE 0044



Document ID: 39880



# VEGA

## Índice

1 Vigencia .....	4
2 Informaciones generales .....	4
3 Datos eléctricos .....	4
4 Condiciones de empleo .....	5
5 Tipo de protección.....	5
6 Instalación .....	6
7 Puesta a tierra .....	6
8 Tensión de aislamiento a tierra .....	6
9 Carga electrostática (ESD) .....	6

Documentación adicional:

- Instrucciones de servicio protección contra sobretensiones
- Certificado de examen de tipo CE TÜV 07 ATEX 553276 (Document ID: 39881)

Estado de redacción: 2022-03-30

DE	Sicherheitshinweise für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen
EN	Safety instructions for the use in hazardous areas
FR	Consignes de sécurité pour une application en atmosphères explosibles
IT	Normative di sicurezza per l'impiego in luoghi con pericolo di esplosione
ES	Instrucciones de seguridad para el empleo en áreas con riesgo de explosión
PT	Normas de segurança para utilização em zonas sujeitas a explosão
NL	Veiligheidsaanwijzingen voor gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen
SV	Säkerhetsanvisningar för användning i explosionsfarliga områden
DA	Sikkerhedsforskrifter til anvendelse i explosionsfarlig atmosfære
FI	Turvallisuusohjeet räjähdysvaarallisissa tiloissa käyttöä varten
EL	Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρησιμοποίηση σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης

DE	Die vorliegenden Sicherheitshinweise sind im Download unter <a href="http://www.vega.com">www.vega.com</a> standardmäßig in den Sprachen deutsch, englisch, französisch und spanisch verfügbar. Weitere EU-Landessprachen stellt VEGA nach Anforderungen zur Verfügung.
EN	These safety instructions are available as a standard feature in the download area under <a href="http://www.vega.com">www.vega.com</a> in the languages German, English, French and Spanish. Further EU languages will be made available by VEGA upon request.
FR	Les présentes consignes de sécurité sont disponibles au téléchargement sous <a href="http://www.vega.com">www.vega.com</a> en standard en allemand, en anglais, en français et en espagnol. VEGA met à disposition d'autres langues de l'Union Européenne selon les exigences.
ES	Las indicaciones de seguridad presentes están disponibles en la zona de descarga de <a href="http://www.vega.com">www.vega.com</a> de forma estándar en los idiomas inglés, francés y español. VEGA pone a disposición otros idiomas de la UE cuando son requeridos.

## 1 Vigencia

Estas instrucciones de seguridad se aplican para los aparatos de protección contra sobretensión B62-36G, B62-30W serie ÜSB62-36G.C\_\*, ÜSB62-30W.C\_\* según el certificado de control de tipos CE TÜV 07 ATEX 553276 (Número de certificación en la placa de tipos) y para todos los equipos con el número de instrucción de seguridad (39880) en la placa de tipos.

## 2 Informaciones generales

Los aparatos de protección contra sobretensión B62-36G, B62-30W serie ÜSB62-36G.C\_\*, ÜSB62-30W.C\_\* sirven para la protección contra sobretensión de circuitos con seguridad intrínseca con nivel de protección ia categoría 1G o protección contra sobretensión de circuitos con seguridad intrínseca con nivel de protección ia/ib categoría 2G.

Los aparatos de protección contra sobretensión B62-36G, B62-30W para la protección de circuitos con seguridad intrínseca con nivel de protección ia categoría 1G cumplen los requisitos para dispositivos protectores de sobretensión según EN 60079-14, sección 12.3 como dispositivo adecuado contra peligro de incendio a causa de descargas eléctricas.

Los aparatos de protección contra sobretensión B62-36G, B62-30W son medios de producción eléctricos con seguridad intrínseca para el montaje en zonas con riesgo de explosión, con, gases, nieblas o vapores. Inflamables o para el montaje fuera de zonas con riesgo de explosión.

Los aparatos de protección contra sobretensión B62-36G, B62-30W son medios de producción eléctricos con seguridad intrínseca para el montaje en zonas con riesgo de explosión de todas las sustancias inflamables de los grupos explosivos IIA, IIB y IIC exigen medios de producción categoría 2G.

El aparato de protección contra sobretensión B62-36G es adecuado para la protección de circuitos de señales de sensores dos hilos Loop-powered. El aparato de protección contra sobretensión B62-30W es adecuado para la protección de señales eléctricas de BUS correspondientes a los sistemas de bus de campo Profibus PA or Foundation Fieldbus.

Si los equipos de protección contra sobretensión B62-36G, B62-30W se emplean para la protección de circuitos de señales con seguridad intrínseca, hay que prestar atención a las determinaciones generales de instalación para la protección contra explosión EN 60079-14, así como a las presentes indicaciones de seguridad y la instrucción de servicio

La instalación de equipos con riesgo de explosión tiene que ser realizada básicamente por personal especializado.

## 3 Datos eléctricos

El nivel de protección de los aparato de protección contra sobretensión B62-36G, B62-30W concuerda con el nivel de protección correspondiente del circuito de seguridad intrínseca conectado. En caso de conexión de un circuito de seguridad intrínseca con nivel de protección ia categoría 1G el nivel de protección del circuito de señales corresponde también con el nivel de protección ia categoría 1G. En caso de conexión de un circuito señal con seguridad intrínseca con nivel de protección ia o ib categoría 2G, el nivel de protección del circuito de señales corresponde también con el nivel de protección ia o ib de la categoría 2G.

## Protección contra sobretensiones B62-36G

Circuito de señal: (Bornes de entrada E1, E2, bornes de salida A1, A2) En grado de protección e seguridad intrínseca Ex ia IIC/IIB o Ex ib IIC/IIB

Para la conexión a un circuito de corriente de seguridad intrínseca.

Valores máximos:

- $U_i = 36 \text{ V}$
- $I_i = 450 \text{ mA}$
- $C^i = 2,5 \text{ nF}$
- $L^i = 0,15 \text{ mH}$

## Protección contra sobretensiones B62-30W

Circuito de señal: (Bornes de entrada E1, E2, bornes de salida A1, A2) En grado de protección e seguridad intrínseca Ex ia IIC/IIB o Ex ib IIC/IIB

Para la conexión a un circuito de corriente de seguridad intrínseca.

Valores máximos:

- $U_i = 36 \text{ V}$
- $I_i = 400 \text{ mA}$
- $C^i = 2,5 \text{ nF}$
- $L^i = \text{despreciablemente pequeña}$

La tensión de aislamiento desde el circuito señal con seguridad intrínseca a las partes con posibilidad de conexión a tierra, es  $> 500 \text{ V AC}$ . De esta forma el circuito de señales no se considera conectado a tierra técnicamente seguro.

La tensión de alimentación  $U_i$  de la protección contra sobretensión ÜSB62-36G.C\_\*, ÜSB62-30W.C\_\* no puede exceder  $30 \text{ V DC}$  para mantener la seguridad intrínseca después del montaje con un sensor VEGA (VEGAPULS, VEGABAR, VEGAFLEX, VEGADIF 85) o con la indicación VEGA (VEGADIS 82).

## 4 Condiciones de empleo

### Temperaturas ambientales homologadas dependiendo de la clase de temperatura

#### Protección contra sobretensiones B62-36G

Clase de temperatura	T6	T5, T4, T3, T2, T1
Temperatura ambiental homologada	-40 ... +60 °C	-40 ... +80 °C

#### Protección contra sobretensiones B62-30W

Clase de temperatura	T6	T5, T4, T3, T2, T1
Temperatura ambiental homologada	-40 ... +53 °C	-40 ... +80 °C

## 5 Tipo de protección

Grado de protección: IP30

En estado de montaje de los aparatos de protección contra sobretensión B62-36G, B62-30W en la carcasa metálicas o plásticas de protección se mantiene el grado de protección IP54 según EN 60529.

## 6 Instalación

Los aparatos de protección contra sobretensión B62-36G, B62-30W son adecuados para el montaje en zonas con peligro de explosión categoría 2G para el montaje fuera de zonas con peligro de explosión.

Hay que tener en cuenta, que el montaje de los aparatos de protección contra sobretensión B62-36G, B62-30W se realiza solamente en aquellas áreas que permiten un grado de protección IP30 o el montaje se realiza en una caja de alojamiento con el grado de protección IP54 necesario.

Cuando se conecta un instrumento de seguridad intrínseca a un circuito sin seguridad intrínseca, el equipo no se puede utilizar más en circuitos de seguridad intrínseca.

## 7 Puesta a tierra

Hay que conectar la compensación de potencial de los aparatos de protección contra sobretensión B62-36G, B62-30W con la compensación de potencial en la zona con riesgo de explosión.

## 8 Tensión de aislamiento a tierra

Los circuitos de seguridad intrínseca de los aparatos de protección contra sobretensión B62-36G, B62-30W están separados galvánicamente con seguridad con 500 V AC de la conexión de compensación de potencial.

## 9 Carga electrostática (ESD)

¡En las versiones de equipos con piezas de plástico recargables tener en cuenta el peligro de carga y descarga electrostática.!

Las siguientes piezas se pueden cargar o descargar:

- Versión de carcasa pintada o pintura especial alternativa
- Carcasa plástica, partes de la carcasa de plástico
- Carcasa metálica con mirilla
- Conexiones a proceso plásticas
- Conexiones a proceso revestidas de plástico y/o sonda de medición revestidas de plástico
- Cable de conexión para versiones separadas
- Placa de tipos
- Etiquetas metálicas aisladas (etiqueta de punto de medición)

Respecto al peligro de cargas electrostáticas tener en cuenta:

- Evitar fricción en las superficies
- No limpiar las superficies en seco

Hay que instalar los instrumentos de forma que se pueda excluir lo siguiente:

- cargas electrostáticas a causa de la operación, mantenimiento y limpieza
- carga electrostática inducida por el proceso, por ejemplo, a causa del flujo de productos a medir

El cartel de advertencia indica el riesgo:

WARNING - POTENTIAL ELECTROSTATIC  
CHARGING HAZARD - SEE INSTRUCTIONS



39880-ES-220331



Fecha de impresión:

Las informaciones acerca del alcance de suministros, aplicación, uso y condiciones de funcionamiento de los sensores y los sistemas de análisis corresponden con los conocimientos existentes al momento de la impresión.

Reservado el derecho de modificación

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2022



39880-ES-220331

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Alemania

Teléfono +49 7836 50-0  
E-Mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)